

11 ta' Jannar, 1960

Imħallfin:—

Is-S.T.O. Prof. A. J. Mamo, O.B.E., C.St.J., Q.C., B.A.,  
LL.D., President;

Onor. Dr. A.J. Montanaro Gauci, C.B.E., K.M., LL.D.;

Onor. Dr. W. Harding, C.B.E., K.M., B.Litt., LL.D.

Neg. Giuseppe Muscat et. ne.

*versus*

Anthony Camilleri ne.

Dwana — Dazju — “Textiles” — “Book binding cloth” —  
Ligijiet Tributarji — Interpretazzjoni — Kap. 122.

*Meta liġi tributarja hija ċara, ma hix permessa ebda nterpre-  
tazzjoni tagħha, imma l-istess għandha tiġi applikata fis-*

'sens letterali tagħha; għalhekk l-aħjar interpretazzjoni ta' liji tributarja, anki fid-dubju, hija dik letterali.

Xoqqa li sservi biss għall-legatura tal-kotba taqa' taht il-kwalifika ta' materji tessili, u hija sugġetta għad-dazju fissat għat-tessili, u mhix eżentata mid-dazju fuq ir-rifless li hija sservi għall-kotba biss u dawn huma eżentati mid-dazju. Għar il-liji tad-dwana tassogġetta x-xoqqa għal dan id-dazju, u tkun interpretazzjoni eċċessivament strakkjata dik li targumenta li, ladarba gie eżentat mid-dazju l-ktieb illegat, għandu jiġi eżentat mid-dazju l-materjal li jservi b'iez-ktieb mhux legat jiġi legat.

Il-Qorti:— Rat l-att ta' eżentazzjoni quddiem il-Prim' Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, li bih l-atturi nomine, wara li jingħataw id-dikjarazzjonijiet u l-provvedimenti meħtieġa, billi l-atturi nomine gew imgiegħla jhallsu d-dazju ta' 16% fuq żewġ balal "book-binding cloth" għall-import. komplessiv ta' £17.10 (dok. A u B); u billi l-imsemmija merkanzija hija eżenti mid-dazju skond kif jista' jiġi deżunt mill-Kap. 122 tal-Edizzjoni Riveduta tal-"Import and Export Duties Ordinance", Tiolet Skeda, li tirrigwarda t-"Table of Exemptions"; u billi l-atturi hallsu ndebitament u taht protest, u għalhekk huma ntitolati għar-rifużjoni; talbu (1) li jiġi dikjarat u deciż li l-kontenut tal-imsemmija żewġ balal huma "book-binding cloth", u għalhekk eżenti mid-dazju; (2) u l-konvenuti nomine jkunu kundannati jhallsu u jirrestitwixxu lill-atturi s-somma ta' £17.10 li giet imhallsa aktar bhala dazju mpost indebitament fuq l-imsemmija merkanzija. Bl-ispejjeż;

*Omissis;*

Rat is-sentenza ta' dik il-Qorti tad-29 ta' April 1959, li biha caħdet it-talba attriċi, bl-ispejjeż; wara li kkunsidrat;

Mill-attijiet tal-kawza jirrizulta li l-atturi, għan-nom tad-ditta attriċi, importaw mill-Ingilterra l-merkanzija in kwistjoni, li fil-fattura (ara dok. A u B fol. 5 u ta' wara h ta' process) hija deskritta bhala "book-binding cloth";

għal liema merkanzija l-konvenut Camilleri nomine mpona d-dazju ta' £17.1.0. kalkulata bis-6% bħala "Empire Preferential Tariff", l-għaliex giet kunsidrata li taqa' taht il-voċi tal-materja tessili-eċċ., mentri, skond ma jippretendu l-instanti, l-istess merċi, bħala materja għall-legatura tal-kotba, ma għandhiex tiġi kunsidrata bħala li taqa' taht il-materja tessili, u għandha tkun eżenti mill-istess dazju, in kwantu skond it-tielet skeda tiffirma parti minn kotba "legati jew mhux legati" ("books, bound or unbound"), liema skedi huma annessi mal-Kap. 122 tal-Liġijiet ta' Malta Edizzjoni Riveduta;

Ikkunsidrat;

Illi qabel xejn jinġhad li t-tieni skeda, emendata bil-G. N. nru. 166/1950, giet ripublikata bl-emendi kollha bil-G.N. nru. 394/1958 (Government Gazette Nru. 11,000 tas-sewa 26 ta' Jannar 1958, paġna 783), flimkien mal-iskedi l-oħra hemm imsemmija;

Illi t-tielet skeda, oġġo l-iskeda li tirrigwarda l-importazzjoni tal-oġġetti eżentati (ara sez. 4 Kap. 122) mid-dazju hija mqasma f'erba' kategoriji ta' affarijiet. u oġġo:  
(1) "Food and drink": oġġo ikel u xorb; (2) materja li u oġġetti prinċipalment mhux maħduma; (3) oġġetti maħdumin; (4) u oġġetti diversi li ma jidhlu taht ebda taqsima oħra;

Illi l-merkanzija in kwistjoni, kif pależement jista' jidher mill-voċijiet tal-ħwejjeġ imsemmija u mdaħħlin fid-diversi kategorji nri. 1, 2 u 4 fuq imsemmija, ma tistax tingħad li tista' tidhol taht dawk il-kategoriji; u sabiex tista' tkun eżenti mid-dazju, trid tabilfors tkun tista' tiġi mdaħħla f'xi waħda mill-voċijiet jew "items" imdaħħla fl-enumerrazzjoni tal-kategorija nru. 3 fuq menzjonata tal-iskeda numru tlieta;

Ikkunsidrat;

Illi, premiss dak li fuq intqal, skond l-atturi proprio

et nomine l-merkanzija in kwistjoni ghandha tkun eżenti mid-dazju għal dawn ir-raġunijiet:—

1. Illi l-kotba stampati, illegati jew mhumieq, imsem-mija fl-elenku tat-tielet skeda, huma eżenti mid-dazju (ara paġ. 815 tal-G.N. 394/58 Gazzetta tal-Gvern nru. 11,000 tas-26 ta' Gunju 1958), u kwindi l-merkanzija mportata, li ma tistax isservi flief għall-legatura tal-kotba, u bħala tali mhix materja tessili, għandha tigi wkoll eżentata;

2. Illi l-kopertini ("covers") wehdedhom (bħal dawq eżibiti mill-attur Muscat), bla ma jkun jikkostitwixxu ktieb, imma li huma parti minn ktieb mhux illegat u jservu għalhej, tkun xi tkun il-materja li minnhom huma komposti, sew jekk tkun ġilda, sew jekk tkun xoqqa, sew jekk tkun karta, meta jiġu mportati dejjem ġew eżentati mid-dazju, u kwindi l-materjal li jservi għall-legatura tal-kopertini għandu jiġi eżentat mid-dazju;

Illi mill-banda l-oħra l-konvenut nomine jsostni li l-materjal in kwistjoni huwa vera u proprja xoqqa, l-għaliex huwa materjal minsuġ bi hjuq tat-tajjar ordinarju fil-kulur naturali tiegħu, mghoddi minn-nejw u mbajjad, għalkemm in segwitu, bi proċess speċjali, jiġi manufatturat b'manipolazzjoni sabiex iservi bħala materjal speċjali u partikulari halli jservi għall-koperturi tal-kotba meta jiġu llegati. In vista tal-oriġinarja konsistenza tiegħu, l-istess materjal għandu jaq' taht id-denominazzjoni ta' "xoqqa ta' materjal ieħor", jew "or other fabric material"; liema kwalifikazzjoni hija mdaħħla taht il-vuċi ġenerika "Drap-pijiet bil-pezza eċċ.", jew "Textiles in the piece eċċ." (ara paġ. 809 tal-G.N. fuq menzjonata), imdaħħla taht it-tieni skeda u li huwa, bħala li ġie mportat mill-Ingilterra, suġġett għal-16% dazju. Il-konvenut nomine jġib il-quddiem argument ieħor in sostenn tat-tezi tiegħu, meta qal u sostna li, fejn il-legislatur ried jeżenta xi merkanzija fl-elenku tat-tielet skeda, qalu ċar, bħal ma semma l-materjal taht il-vuċijiet "paper" u "cover", u ċjoè materjal għall-użu tal-kopertini tal-kotba eċċ. (ara paġ. 818 tal-G.N. fuq im-

semmija), u la ma semmiex il-“Book-Binding Cloth”, dan il-materjal ma kienx intiż li jiġi eżentat;

Ikkunsidrat;

Illi skond il-perizja jirrizulta li l-kampjun markat bl-ittra “M”, li huwa parti mid-dokument markat bl-ittra “Z”, li mhux kontestat li huwa l-materjal importat, li fuqu taġġira ruhha l-kwistjoni, huwa kompost minn materjal minsuġ bi hjut tat-tajjar ordinarju (xoqqa trasparenti), u fis-seas generiku huwa “fabric” (“woven fabric”) adattat bi proċess speċjali (strat ta’ ġibs u żebgħa) biex iservi għall-legatura tal-kotba (ara relazzjoni peritali u depożizzjoni tal-istess perit, fejn amplifika u elabora l-konċett tiegħu). Skond l-istess perit, dak id-drapp ma jistax jiġi klassifikat hief bhala “Book Cloth”; jew materjal għall-legatura tal-kotba. imma, għalkemm meta jiġi proċessat biex iservi bhala xoqqa għall-legatura tal-kotba jibqa’ “fabric”, eppure ma jaqgħax taht il-klassifika ta’ “textile” fil-kummerċ u merkatura;

Ikkunsidrat;

Illi minn daq li fuq ntqal din il-Qorti jidhrilha li ġie ritratt il-kwadru tal-kwistjoni li hija ġiet imsejha biex t’dirimi;

Ikkunsidrat;

Illi l-liġi tagħna taffida lil dawn il-Qrati l-funzjoni li jaqtgħu kontroversji bejn id-Dwana u l-kontribwenti, sew għall-applikazzjoni tad-dazju, sew għall-kwalifikazzjoni tal-merkanzija li għalihom id-dazju għandu jiġi applikat, sew għall-kwistjonijiet l-oħra li jistgħu jinsorġu u jitwie!-du; iżda però ma tisvestix kompletament lill-Kollettur tad-Dwana minn ċerta diskrezzjoni amministrattiva;

Illi huwa minnu wkoll li kwalunkwe kwistjoni fuq il-kwalifikazzjoni tal-merkanzija fil-fatt tirsolvi ruhha fil-miżura tad-dazju li jkun irid jiġi applikat, u kwindi hija kontestazzjoni eminentement ġuridika; imma l-kontestaz-

zjoni tal-konjizzjoni tal-merkanzija izolata u wehdedha, bla riferenzi għall-interpretazzjoni tat-tariffa, hija kwistjoni prettament ta' fatt;

Illi, premess dan, jinghad li mill-perizja jirrizulta li l-merkanzija in kwistjoni hija komposta prinċipalment minn materjal tat-tajjar minsuġ u "sandwiched" bejn il-ġibs u l-żebgħa, u hekk manifatturat u manipolat ma jistax. Hief iservi għal-legatura tal-kotba. Kwindi huwa fatt aċċertat x'inhija l-kwalifikazzjoni tal-merkanzija in kwistjoni. Dan l-istess materjal manipolat u manifatturat hu ndubbjament "fabric", kif jirrizulta wkoll mill-perizja; u la l-legislatur għogħu generikament jolqot bid-dazju "other fabric material", improprijament mill-punto di vista tal-merkatura, taħt it-titolu "Textiles in piece, manufactures thereof and articles of wearing apparel" tat-tieni skeda, u ma jeskludiehx taħt l-ebda titolu jew vuċi fit-tielet skeda, fejn huma miġjuba l-oġġetti eżentati, l-istess jibqa' suġġett għad-dazju. Fil-ħsieb kunsidrat ta' din il-Qorti, il-merkanzija in kwistjoni ma taqghax taħt il-vuċi "Books printed, bound or unbound" tal-lista tal-artikoli eżentati (tielet skeda), l-għaliex il-balal tal-"book-binding cloth" ma jistgħux jissejnu kotba, la legati u lanqas maħlula. Il-fatt li, meta dik l-istess merkanzija tiġi wżata għal-legatura, tittrasforma ruħha f'parti ta' ktieb, ma jalterax il-konkluzjoni li għaliha waslet fuq il-Qorti; l-għaliex anki l-"leather cloth" tista' tittrasforma ruħha f'parti ta' ktieb, u ntant mhix eżentata mid-dazju. Del resto, il-legislatur, meta ried jeżenta artikolu li kien intiz għall-kumplement tal-kotba, għamlu fit-tielet skeda taħt il-vuċijiet "Paper" u "Cover": u kieku ried jeżenta l-balal tal-merkanzija in kwistjoni, kien jaf jagħmlu. Jekk fid-diskrezzjoni tiegħu l-Kollettur tad-Dwana eżenta l-kopertini eżibiti mill-attur Muscat, dan il-fatt ma jwassalx għall-konsegwenza li l-koll tal-ġilda u balal tax-xoqqa għandhom ikunu eżentati, meta huma mnizzla fl-iskeda tnejn bħala artikoli suġġetti għad-dazju. Del resto, dawk il-kopertini jigu minn barra bl-isem tal-ktieb li għandhom iservu għalih, kif ġie dikjarat il-lum mill-atturi, u kwindi wiehed jista' jara l-għala ġew eżentati u giet użata dik id-diskrezzjoni mid-Dwanier;

Illi kwindi, fil-*hsieb* kunsidrat ta' din il-Qorti, il-balal tax-xoqqa kienu sugġetti ghad-dazju, u ġew assoġġettati għad-dazju ndikat fit-tariffa tnejn skond il-provenjenza tagħhom;

### Ikkunsidrat;

Illi subordinatament jingħad li, anki kieku l-merkanzija msemmija kellha tiġi kunsidrata bħala oġġett kompost, l-*istess* kienet ukoll tkun dazjabbli. Infatti, il-kompożizzjoni tal-merkanzija in kwistjoni, bħala bażi, hija "fabric" bl-aġġunta tal-*gibs* u *z-zebgha*. Issa, bħala fabric" l-*istess* hija dazjabbli; il-*gibs* per sè (li mhux *gibs* jew "chalk powdered, imported for industrial purposes", li huwa eżentat) huwa wkoll sugġett ghad-dazju taħt l-"other goods not enumerated above and not appearing in the 1st. or 3rd. schedules" tat-tieni skeda fil-qiegħ tagħha; iż-*zebgha*, li għalkemm tghin xi ftit għall-konsistenza, ma sservix hliet għall-kulur, hija wkoll per sè dazjabbli. Issa, skond l-art. 9 tal-Kap. 22, l-oġġetti li mhumiex imsemmija espressament fl-ewwel, fit-tieni u fit-tielet skeda, u li jkunu magħmula minn oġġett sugġett għal dazju bħala parti jew bħala ingredjent tagħhom, għandhom iħallsu d-dazju kollu li jithallas fuq dak l-oġġett, jew, jekk ikunu magħmula minn iżjed minn oġġett wieħed sugġett għal dazju, għandhom jħallsu d-dazju kollu fuq l-oġġett sugġett għall-akbar dazju. Izda, l-akbar rata ta' dazju ma tiġix applikata fuq l-oġġett kompost kollu, meta l-parti jew il-partijiet tiegħu sugġetti għall-akbar rata ta' dazju jitqiesu mill-Kollettur tad-Dwana bħala ta' importanza żgħira, meta jittiehed qies tal-oġġett kollu kemm hu;

Illi kwindi, subordinatament, anki taħt dan l-aspett il-merkanzija "de qua" hija sugġetta ghad-dazju, li l-Kollettur fid-diskrezzjoni tiegħu di fronti għall-oġġett shieh iddetermina;

Rat fol. 44 in-nota tal-appell tal-atturi, u fol. 45 il-petizzjoni tagħhom, li biha talbu li s-sentenza fuq imsemmija tiġi revokata u li t-talba tagħhom tiġi milqugħa; bl-ispejjeż taż-*zewġ* istanzi;

*Omissis;*

*Ikkunsidrat;*

L-espozittiva tal-fatti li minnhom origina dan il-proċess tinsab fis-sentenza appellata, inkorporata fil-parti preliminari ta' din is-sentenza. Brevement, l-atturi qeghdin isostnu li l-materjal, li tiegħu huma eżibew kampjun fol. 14 Doc. Z, għandu jkun eżenti minn kull dazju. Il-konvenuti nommine, invece, isostnu li dak il-materjal hu dazjabbli bis-16% bħala "textile", ovsija xoqqa. Fil-fatt il-materjal hu xoqqa, li għet trattata u proċessata b' "china clay" fil-parti ta' taht, u żebgħa sewda fil-parti ta' fuq, b'mod li l-materjal ma jstax jintuża għal ebda skop ieħor hliet għal-legatura tal-kotba;

L-atturi jsostnu li l-eżenzjoni hi argumentabbli (a) mill-fatt li kotba, illegati jew mhumiex, huma eżenti mid-dazju; għalhekk, jgħidu l-atturi, il-materjal li bih ktieb mhux illegat isir ktieb legat għandu similmment jindeles mid-dazju; (b) mill-fatt li l-kopertini ("covers") bħal dawk eżibiti mill-atturi, destinati għall-kotba mhux illegati, tkun xi tkun il-materja li minnha huma komposti, soltu jiġu eżentati mid-dazju; (c) mill-fatt li l-materjal in kwistjoni jsewi unikament għal-legatura tal-kotba, kif gie proċessat; (d) u li mill-liġi "in subjecta materia" jidher li l-legislatur ried jeżenta mid-dazju kwalunkwe aċċessorju ta' ktieb;

*Ikkunsidrat;*

Huwa fatt innegabbli li mhux biss il-materjal in kwistjoni kien xoqqa in origine, imma li anki wara li gie proċessat baqa' xoqqa; biss sar utilizzabbli unikament għal-legatura tal-kotba. Imma, kif ingħad, baqa' xoqqa; tant li baqa' jissejjah "Book Cloth", cioè "Xoqqa għal-legatura tal-kotba" (fol. 28). Issa, il-legislatur ikkolpikka biċ-dazju, generikament, "xoqqa ta' materjal ieħor"; u l-materjal involut f'din il-kawża hu ċertament xoqqa, li tidhol f'dik il-lokuzzjoni generika u kompressiva. Hu veru li, kif proċessat, iservi biss sabiex jiġu legati kotba, imma



ntant il-legislatur ma ezentax mid-dazju, u lanqas ma rriduċa d-dazju, kif għamel, per eżempju, proprju taħt l-istess titolu ġenerali tat-“Textiles”, għall-canvas magħmul għall-pitturi taż-żejt. Eżenta l-karta magħmula apposta bħala kopertini ta' kotba fit-tielet skeda, imma ma ezentax ix-xoqqa magħmula apposta għal-legar tal-kotba. Iċ-ċirkustanza li l-kopertini eżibiti mill-atturi jiġu ezentati mid-dazju ma tisser xejn, meta wieħed jikkunsidra li dawn jiġu bl-isem tal-ktieb li għandhom jiġu wżati għalieg — haġa diversa minn balal tax-xoqqa, sija pure talment proċessata li sservi biss għal-legatura. Ebda nferenza ma tista' legittimament tingibed mil-lokuzzjoni dwar l-eżenzjoni ta' “books bound or unbound”; għaliex tkun interpretazzjoni eċċessivament stirakkjata dik li targumenta li, ladarba gie ezentat mid-dazju l-ktieb legat, għandu jiġi ezentat mid-dazju l-materjal li jservi biex ktieb mhux legat jiġi legat. Il-liġijiet tributarji ma għandhomx jiġu sfurzati b'dan il-mod; għaliex, kif qalet din il-Qorti (Kollez. Vol. XXVIII-I-523, b'citazzjoni ta' sentenza oħra tagħha “Manchè vs. Huber ne.”, 7 ta' Diċembru 1921, “quando le leggi tributarie sono chiare, non è permessa alcuna interpretazione, ma esse devono essere applicate nel loro senso letterale. poichè l'interpretazione che meglio si addice alle leggi tributarie, anche nel dubio, è la letterale”;

Għalhekk “in lege condita”, ma hix aċċettabbli l-interpretazzjoni li iridu jagħtu l-atturi. “In lege condenda” jista' jkun forsi l-każ li tiġi kunsidrata l-possibbiltà ta' xi riduzzjoni fid-dazju, bħal fil-każ fuq citat ta' canvas għall-użu tal-pitturi taż-żejt;

Għal dawn il-motivi, tiddecidi billi tirrespingi l-appell u tikkonferma s-sentenza appellata; bl-ispejjeż kontra l-atturi.